



沧州师范学院文学院院长王金萍这节课讲得真“新奇”——

现代人“穿越”回古代能否无障碍沟通

本报记者 吕依霖

不久前,沧州师范学院文学院院长王金萍和自己的学生们围绕《现代人穿越回古代究竟能不能实现无障碍沟通》的话题,展开了一次新奇的“学术探讨”。

针对不少大学生空闲时间喜欢阅读穿越题材的网络文学的特点,王金萍为学生们进行了详细解读。学生们发现,部分穿越题材的作品是发生在“架空历史”中。

现代人“穿越”回古代 沟通有难度

对于“现代人穿越回古代究竟能不能实现无障碍沟通”这个问题,王金萍答:“有点不太现实。”

王金萍一直教授古代汉语这门大学课程,从事教学工作已经有20多年。她表示,现代人“穿越”回古代,沟通存在难度。

她与自己的学生们利用所学知识,尝试模拟了现代人“穿越”回古代后的真实场景,大概为:穿越到古代的主角走在陌生的街巷中,看着来来往往的人群,忍不住拉住一位古人的衣袖,用字正腔圆的普通话问了问“这是哪里”,古人一脸迷惑,似听天书。最后二人只能连比画带猜,才能略懂对方的意思。



给学生们上课的王金萍

与古人“沟通无障碍” 除非你是语言学家

为什么会出现“沟通不畅”的情况?王金萍解释,古人与现代人语言体系的区别主要体现在3个方面,音韵、词汇、语法。其中,语法的差别并不大,而且现代人经过义务教育,对古文能有一个基本的把握。造成沟通障碍的关键因素在于音韵与词汇。音韵,简单来讲就是词语的

发音,包括声母、韵母、声调,这几个方面,古今有较大差异。以宋朝举例,宋代有36个声母,而现代只有21个声母,用两套不同的声母拼读出来的汉字读音自然相差较大。比如“井”这个字,在古代念出这个字时需要加上声带颤动,与现代发音有一定差异。虽然一个字的差异很小,可当古人一连串地说出一句完整的话时,一个个细小的差别累积到一起,就组成了一条很难逾越的“沟通鸿沟”。词汇也是一大难点。古代的语言中,除了少数上层阶级流

通的“官话”,普通人说的一般都是各地方言。方言中有一些特定词汇经过时间的洗礼已经消失,所以现代人也很难听懂。

另外,有细心的同学指出,他在阅读一些热度较高的穿越小说时,发现有的作者也考虑到了这一点。这名作者笔下的主角穿越后先是“装聋作哑”几天,学习古人的语言,才张口与古人交流。对于这样的情节,王金萍表示,其实语言的规律非常明显,如果是一位知识储备丰富的语言学家,他回到古代,经过短期学习,是能够

基本实现无障碍沟通的,普通人的话,需要的时间会更久。

穿越回到明朝以前 南方人更具“语言优势”

经过一番讨论后,王金萍和同学们得到一个有趣的结论:如果穿越回到明朝以前,南方人比北方人更具“语言优势”。如果穿越题材的文学作品发生在明朝以后的朝代,那么“无障碍沟通”的情节会更加合理。

王金萍向记者作了简单的解释,从古今变化剧烈程度而言,南方发音显得更加古老,比北方发音保留了更多古汉语中的成分。现如今,福建等地的方言体系中,还有一些古代沿用至今的词汇。从汉语发展史的角度来说,到明代之后,汉语的官话语音系统与现代汉语的相似度更大。

“打一个大家容易理解的比方,现代人如果穿越回明朝以前的朝代,就好像一个土生土长的北方人一下子被扔到福建、广东。因此,如果穿越回到明朝以前,南方人可能会更容易理解古人的词汇。”王金萍说,明朝以后,北方方言就在全中国占据了“强势地位”,而现代人通用的普通话就是以北方官话为基础的,所以,明朝以后,语言环境会更加友好一些,现代人更容易听懂。

“90”后宝妈丁明月自学缝纫

为女儿私人订制130套新衣

本报讯(记者 姚连红)近日,32岁的巧手妈妈丁明月火了。她为女儿亲手缝制衣服的视频引来4万多网友关注。秋衣套装、背带裤、蓬蓬裙……半年多来,丁明月自学缝纫,每天晚上躲在阳台上的“操作间”,为一岁半的女儿缝制了130件新衣。

家住市区嘉禾一方小区的丁明月是小区里的“名人”。每次丁明月的女儿穿着漂亮的小衣服在小区里玩儿,邻居会对小姑娘说:“这又是妈妈给你做的小裙子吧?”小家伙也会高兴地转上一圈。大伙儿知道她有个巧手妈妈。

丁明月说,她小时候喜欢做手工,时常和姐姐用妈妈的缝纫机给布娃娃做衣服。去年3月份,女儿出生后,丁明月不再上班,当起全职妈妈。“生活每天很单调,除了带娃没有自己的生活,总想做点什么。”在女儿一周岁的时候,丁明月买回来一台缝纫机,她想试着给女儿做小衣服。

于是,丁明月花15元买回一块漂亮的布料。她跟着网上学习裁剪、设计、缝纫,忙活了两个多小时,做错了拆,拆了再缝,终于做成了一身吊带套装。虽然吊带和裤子的条纹不对称,但看到女儿穿在身上,她收获满满的成就感。



丁明月正在做衣服

从那以后,丁明月对缝纫着了迷。白天她陪女儿玩,照顾她的一日三餐,晚上女儿熟睡后,丁明月便“扎”进阳台的“操作间”,专心为女儿做衣服,经常熬到深夜。“没有觉得累,做喜欢的事心里高兴。”丁明月认为,白天照顾孩子是生活,晚上缝制衣服是乐趣。

半年多来,丁明月共为女儿做了130多件新衣服,有背带裤、运动装、蓬蓬裙……有一次,她花几十元钱买回布料,为女儿做了6件小衣服。每件衣服再配上同款的蝴蝶结、小发卡,女儿穿着新衣在街头走一趟惊艳众人。

丁明月将自己做衣服的视频发到短视频平台后,引

来5万多网友点赞,1万多条评论。“从小穿妈妈做的衣服太幸福了,一针一线都是妈妈的爱。”“真是神仙妈妈,带娃的同时还做衣服,女儿好幸福。”

丁明月说,她会一直为女儿做世上“独一无二”的衣服,希望女儿穿着她做的衣服慢慢长大。



各式裙装



女儿穿的是妈妈亲手缝制的衣服

手被砸伤流血不止 交警开路送他就医

本报讯(记者 刘冰祎 通讯员 王新苗)日前,孟村回族自治县一男子干活时,右手被机器砸伤血流不止。孟村交警开路护送,争分夺秒带他赶往医院。

当时,因事发突然,男子被砸伤的右手只用塑料袋简单缠绕包扎。送他就医的司机开车至283省道时,看见了路边执勤的交警,于是连忙上前求助。孟村回族自治县公安交警大队辛店中队的交警发现,男子包扎右手的塑料袋里已满是鲜血。事不宜迟,交警立即驾驶警车在前方疾驰开路。

28分钟后,交警将受伤男子顺利送至市区医院。男子得到及时治疗。

个别市民不文明旅游 垃圾扔进绿地



中秋国庆假期期间,市民出游热情高涨。记者走访发现,不文明现象仍然存在。在市区南湖公园内的一块绿地上,丢着一袋垃圾,而这袋垃圾离附近的垃圾桶只有一步之遥。

外出游玩,莫让不文明旅游行为“煞风景”。

吕依霖 摄